

## Situation 1

Sato-san and Yamada-san are talking at the company.

### Dialogue

サトウ：おつかれさま。

ヤマダ：おつかれさま。あー、今日はおいしいご飯が食べたい。仕事してる間も、何を食べるかずっと考えてた。

サトウ：そっか。何食べたい？

ヤマダ：魚料理かな。しばらく食べてないし。

サトウ：魚ね。うちの母が、魚料理うまいんだよね。

ヤマダ：へー、いいね。家庭の味だね。

サトウ：そうそう。ああ、私も魚料理食べてないな。両親の所に帰ってないから。私は魚料理作れないし。

ヤマダ：親とは離れて住んでるんだっけ？

サトウ：うん。両親にはしばらく会ってない。あー、母の作る家庭料理が食べたいよ。結局、ヤマダさん今日は何を食べるんだっけ？

ヤマダ：やっぱり魚かな。スーパーで買って、家で食べよう。

## Breakdown

サトウ：おつかれさま。

Sato: You worked hard today.

ヤマダ：おつかれさま。あー、今日はおいしいご飯が食べたい。仕事してる間も、何を食るかずっと考えてた。

Yamada: You worked hard today too. Oh, I want to eat a delicious meal today. Even while I was working, I kept thinking about what I would eat.

- 間 あいだ distance, space (between), period; 間 あいだ に during, while: 寝てる ね 間 あいだ に電話があった でんわ。I had a call while I was asleep.

サトウ：そっか。何食べたい？

Sato: I see. What do you want to eat?

ヤマダ：魚料理かな。しばらく食べてないし。

Yamada: I think a fish dish because I haven't eaten one in a while.

- 魚 さかな fish
- 料理 りょうり cooking, dish; 料理する りょうり to cook
- しばらく for a while; for a minute; for a long time

サトウ：魚ね。うちの母が、魚料理うまいんだよね。

Sato: Fish, huh? My mother's good at cooking fish.

- 母 はは mother (more formal than お母さん かあ)

ヤマダ：へー、いいね。家庭の味だね。

Yamada: Oh, nice. The taste of home, right?

- 家庭 かてい home; household; family
- 味 あじ flavor; taste

サトウ：そうそう。ああ、<sup>わたし さかなりょうりた</sup>私も魚料理食べてないな。<sup>りょうしん ところ かえ</sup>両親の所に帰ってないから。<sup>わたし</sup>私は<sup>さかなりょうりつく</sup>魚料理作れないし。

Sato: Right, right. Oh, I haven't eaten any fish dish either, because I haven't gone back to my parents and that I can't cook any fish dish.

- <sup>りょうしん</sup>両親 (both) parents

ヤマダ：<sup>おや はな す</sup>親とは離れて住んでるんだっけ？

Yamada: You said you live away from your parents, right?

- <sup>はな</sup>離れる to separate; to leave; to be away from
- ~っけ? Is it?; used for something or someone you don't quite remember clearly: <sup>だれ</sup>それ、誰だっけ? Who was it again?; <sup>あした がっこうやす</sup>明日、学校休みだっけ? There's no school tomorrow, right?

サトウ：うん。<sup>りょうしん</sup>両親にはしばらく<sup>あ</sup>会ってない。あー、<sup>はは つく かていりょうり た</sup>母の作る家庭料理が食べたいよ。

<sup>けっきょく</sup>結局、ヤマダさん今日は何を<sup>きょう なに た</sup>食べるんだっけ？

Sato: Yeah. I haven't seen my parents in a while. Oh, I want to eat the home-cooked meal my mother makes. In the end, Yamada-san, what were you going to eat today again?

ヤマダ：やっぱり<sup>さかな</sup>魚かな。スーパーで<sup>か</sup>買って、<sup>いえ た</sup>家で食べよう。

Yamada: As I was thinking, I think fish. I'll buy one at the supermarket and eat it at home.

- スーパー supermarket

## Situation 2

Okada-san and Sasaki-san, who are colleagues, run into each other on the street on a day off.

## Dialogue

オカダ：ササキさん、こんにちは。

ササキ：あれ、オカダさん。どうしたんですか？

オカダ：たまたまこの道を通ったら、ササキさんの姿が見えたので。おうちはこの近くですか？

ササキ：はい、あの川の近くなんです。

オカダ：そうですか。あの川の近くに、カフェがあるでしょう。

ササキ：はい、私の家のすぐ隣です。古いけど、雰囲気がありますよね。

オカダ：えっ、おうちの隣だったんですね。そうそう、古くて、ちょっと昔の雰囲気ですよ。お茶もおいしいし。

ササキ：あのカフェ、けっこう有名みたいですよ。よかったら、一緒に行きませんか。

オカダ：そうですね。今日はたまたまお店が休みらしいので、今度お茶飲みに行きましょう。

## Breakdown

オカダ：ササキさん、こんにちは。

Okada: Sasaki-san, hello.

ササキ：あれ、オカダさん。どうしたんですか？

Sasaki: Oh, Okada-san. What's going on?

オカダ：たまたまこの道を通ったら、ササキさんの姿が見えたので。おうちはこの近くですか？

Okada: I was taking this road by chance, and I saw Sasaki-san, so... Is your house near here?

- たまたま accidentally; by chance
- 通<sup>とお</sup>る to pass; to go along

ササキ：はい、あの川の近くになんです。

Sasaki: Yes, it's near that river.

- 川<sup>かわ</sup> river; stream

オカダ：そうですか。あの川の近くに、カフェがあるでしょう。

Okada: I see. There's a cafe near that river, right?

- カフェ cafe

ササキ：はい、私の家のすぐ隣です。古いけど、雰囲気がありますよね。

Sasaki: Yes, it's right next to my house. It's old but has a good feel to it (has a good atmosphere), right?

- 隣<sup>となり</sup> next door; next (to)
- 古<sup>ふる</sup>い old; old-fashioned; ancient
- 雰囲気<sup>ふんいき</sup> atmosphere; ambience (often pronounced as "fuinki")

オカダ：えっ、おうちの隣だったんですね。そうそう、古くて、ちょっと昔の雰囲気ですよ。お茶もおいしいし。

Okada: Oh, it was next to your house, huh? Yes, yes. It's old and has a little retro feel to it. The tea is delicious too.

- 茶<sup>ちゃ</sup> tea; brown

ササキ：あのカフェ、けっこう有名ゆうめいみたいです。よかったら、一緒いっしょに行きませんか。  
Sasaki: That cafe, I hear it is pretty famous. If you are fine, do you want to go there together?

オカダ：そうですね。今日はたまたまきょうお店が休みみせ やすらしいので、今度お茶飲こんど ちゃのみに行きましょう。  
Okada: Sure. Today, the cafe is closed by chance, so let's go and drink tea there next time.